

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Industrial Vehicles & Machinery Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Light Utility Vehicle 4 x 4 diesel	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-165329/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-165329	<b>Date</b> 2015-08-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HS-604-67619	
<b>File No. - N° de dossier</b> hs604.W8476-165329	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-09-17</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bertrand(hs604), Alain	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hs604
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-4025 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Cette modification à l'invitation 003 est émise pour changer la date de fermeture au 17 septembre 2015 et pour distribution l'information suivante.

Questions sur W8476-165329/A BT 609

#### 4.4 Freins

b. Un frein de stationnement est requis.

**Question:** Est-ce acceptable que la transmission ait une sélection position de stationnement plutôt qu'un frein de stationnement?

**Réponse:** Une transmission avec la sélection position de stationnement répond à l'exigence demandée.

#### 5.1 Caractéristique du châssis

b. La largeur de la boîte de chargement doit avoir un minimum de 1016mm (40 pouces).

**Question:** Est-ce qu'une boîte de chargement 36.5 pouces est acceptable?

**Réponse:** Moins de 40 pouces, n'est pas acceptable due à la dimension de chargement prévu.

c. La longueur de la boîte de chargement doit avoir un minimum de 1397mm (55 pouces).

**Question:** Est-ce qu'une boîte de chargement de 54 pouces est acceptable?

**Réponse:** Moins de 55 pouces n'est pas acceptable due à dimension de chargement prévu.

#### 5.2 Siège et conducteur/Compartment de passager

a. Deux sièges individuels côte à côte avec la capacité de deux occupants

**Question:** Est-ce qu'une cabine avec un seul siège à trois places avec ceintures de sécurité est acceptable?

**Réponse:** Oui un siège à trois occupants rencontre le minimum de deux occupants requis.

#### 7.4 Plaque d'identification

---

**Question:** Est-ce qu'une plaque d'identification avec seulement les informations suivantes va être acceptable? Fabricant, modèle, année, numéro de série, le poids du véhicule.

J'ai essayé d'acquérir le numéro de l'OTAN et le code de configuration de l'équipement du fabricant dans le passé et j'ai été dans l'incapacité de l'obtenir.

**Réponse:** Cette demande est obligatoire et peu provenir du fournisseur si le fabricant ne peut ou ne veut pas vous la fournir.

### 8.1 Documentation avec chaque véhicule

a. Manuel d'opérateur

ii. Manuel de pièces

**Question:** Est-ce que l'accès au catalogue de pièces du fabricant version électronique est acceptable pour cette exigence? Cette accès électronique des pièces sera l'information la plus à jour.

**Réponse:** L'accès version électronique est acceptable.

### iii. Manuel de Maintenance (Réparation)

**Questions:** Est-ce qu'une copie du manuel service version CD/DVD-ROM est acceptable aux exigences? Est-ce qu'une version anglaise du manuel de service est adéquate aux exigences requis, le fabricant ne produit pas la version Française.

**Réponse:** Les manuels peuvent être fournis en format DVD, cependant il est obligatoire qu'ils soient en Anglais et en Français.

### iv. Manuel sur CD/DVD-ROM pour l'Autorité Technique

**Questions:** (1) Est-ce que la mise à disposition du Manuel du conducteur version français - copie papier est acceptable pour l'autorité contractante, la copie papier, est la seule version disponible en Français auprès du fabricant

(2) Est-ce que l'accès au site Internet du fabricant pour le système de pièces est acceptable pour cette exigence. Ce type de Nomenclature des pièces sera l'information la plus à jour sur la liste des pièces.

(3) Est-ce qu'une copie de CD / DVD-ROM du Manuel de service est acceptable pour cette exigence?

(4) Est-ce que la version anglaise de ce manuel de réparation est suffisante pour répondre à cette exigence? Le fabricant ne fournit pas le manuel de service version français.

**Réponse:** (1)Oui

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-165329/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-165329

Amd. No. - N° de la modif.

003

File No. - N° du dossier

hs604W8476-165329

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs604

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

(2)Oui

(3)Oui

(4)Non

## **b. Lettre de garantie**

**Question:** Est-ce acceptable que le fabricant fournisse la lettre de garantie en version Anglaise seulement?

**Réponse:** La traduction en Français de la lettre de garantie, est obligatoire.